



LIONS NOTFALLBOX



6 Schrëtt, déi Liewen retten
6 étapes pour sauver la vie
6 Schritte, die Leben retten



1 Pecht ee Sticker bannen op d'Hausdir/Appiquez un autocollant à l'intérieur de la porte d'entrée/Einen Aufkleber auf die Innen-

seite der Wohnungstür kleben.

Pecht den zweete Sticker bausen op d'Frigosdir/Appiquez l'autre autocollant sur l'extérieur de la porte du frigo/Den zweiten Aufkleber außen an der Kühlschrantür kleben.

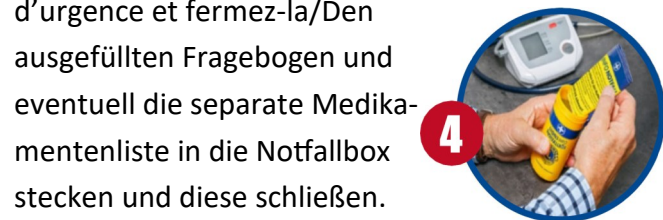


Fëllt de Formulaire aus, loost Iech eventuell dobäi

hëllefen/Complétez le formulaire. Laissez-vous aider si nécessaire/Den Fragebogen ausfüllen. Falls notwendig, lassen Sie sich dabei helfen.



De Formulaire an eventuell de separate Medikamentenplang an d'Notfalldous leeën an zoumaachen/Placez le formulaire ainsi qu'un éventuel plan séparé des médicaments dans la boîte d'urgence et fermez-la/Den ausgefüllten Fragebogen und eventuell die separate Medikamentenliste in die Notfallbox stecken und diese schließen.



5 Stellt d'Notfalldous gutt siichtbar an Frigosdir/Placez la boîte d'urgence bien visiblement dans la porte du frigo/Die Notfallbox gut sichtbar in die Kühlschrantür stellen.

D'Rettungsdéngschter erkennen de Sticker direkt/Les services d'urgence reconnaissent immédiatement l'autocollant/Rettungskräfte erkennen sofort den Aufkleber.



D'Plattform eSanté a seng Servicer
Plateforme eSanté et ses services
Plattform eSanté und ihre Dienste



LIONS NOTFALLBOX



E Kooperationsprojekt vun
 Un projet de coopération de
 Ein Kooperationsprojekt von

Lions Club
Luxembourg
Erasmus



LE GOUVERNEMENT
 DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
 Ministère de la Santé
 et de la Sécurité sociale

Fondation
Lions
Luxembourg



Réalisé avec le soutien
du Ministère de la Santé
et de la Sécurité sociale

D'Notfalldous ass gratis disponibel iwwer
 La boîte d'urgence est disponible gratuitement sur
 Die Notfallbox ist kostenlos erhältlich über

Bierger-Center (Ville de Luxembourg)

English version/
 Versão portuguesa:
<https://lionscluberasmus.lu>



Dës Dous ka Liewe retten
Cette boîte peut sauver des vies
Diese Box kann Leben retten



LIONS NOTFALLBOX



Lions Club
Luxembourg Erasmus

Association sans but lucratif
14, rue d'Imbringen, L-6162 Bourglinster
R.C.S. Luxembourg n° F2902



<https://lionscluberasmus.lu>
contact@lionscluberasmus.lu
 LU05 0030 7568 6104 0000 (BGLLULL)

Dir kënn eis Aktioun mat Ärer Donatioun ënnerstëtzen
 Vous pouvez soutenir notre action avec votre don
 Sie können unsere Aktion mit Ihrer Spende unterstützen



WEIL JEDE MINUTE ZÄHLT

INFORMATIONEN ZUR LIONS NOTFALLBOX

Warum kann die Notfallbox Leben retten?

In der Notfallbox finden die Ersthelfer sehr schnell alle notwendigen und wichtigen Infos über die Person, der sie helfen sollen. Dadurch entsteht kein unnötiger Zeitverlust.

Welche Infos sind wichtig?

- Name und Vorname, Geburtsdatum oder Matrikelnummer
- Aktuelle Medikamentenliste
- Allergien und Medikamentenunverträglichkeiten
- Name des behandelnden Arztes, eventuell eine Diagnosenliste
- Wer soll im Notfall kontaktiert werden (Name, Adresse, Telefon)
- Haustiere in der Wohnung? Wo? Wer kann sich um sie kümmern?
- Eventuelle Patientenverfügung

Warum gehört die Notfallbox in den Kühlschrank?

Der Kühlschrank steht meist an einem zentralen Ort in einer Wohnung und ist durch einen Aufkleber auf der Kühlschranktür erkennbar. Ein zweiter Aufkleber auf der Innenseite der Eingangstür weist auf die Notfallbox im Kühlschrank hin.

Wie erfahren die Ersthelfer grundsätzlich von der Notfallbox ?

Notdienste, Polizei, Feuerwehren und ambulante Pflegedienste werden durch den Lions Club Luxembourg Erasmus über die Notfallbox informiert.

Elektronische Gesundheitsdaten

Diese Initiative ergänzt die digitale Strategie Luxemburgs als Teil des nationalen Aktionsplans zur Digitalisierung. Um den Übergang zu elektronischen Gesundheitsdaten (DSP, Dossier de Soins Partagé) zu erleichtern, empfehlen wir Benutzern, den Links zur eSanté-Plattform und ihren Diensten zu folgen:

<https://www.esante.lu/portal/de/>

CHAQUE MINUTE COMPTE !

INFORMATIONS SUR LA BOÎTE D'URGENCE LIONS

Pourquoi la boîte d'urgence peut-elle sauver des vies ?

Les professionnels des premiers secours ont besoin de toutes les informations importantes sur la personne à secourir. Elles sont disponibles dans la boîte d'urgence, ce qui évite une perte de temps inutile.

Quelles sont les informations indispensables pour les personnes des premiers secours ?

- Nom et prénom, date de naissance ou matricule
- Relevé actualisé des médicaments pris quotidiennement
- Liste des allergies et des médicaments mal ou non supportés
- Nom du médecin traitant, éventuellement liste de diagnostics
- Nom, adresse et numéro de téléphone des personnes à contacter
- Liste des animaux de compagnie à prendre en charge (où et par qui ?)
- Le cas échéant : directive anticipée/testament de vie

Pourquoi la boîte d'urgence est-elle à placer dans le frigo ?

En tant que place centrale dans un logement, le frigo est très facile à repérer grâce en particulier à l'autocollant qui est à appliquer sur sa porte. L'autre autocollant sur la porte d'entrée du logement, à l'intérieur, signale la présence d'une boîte d'urgence.

Comment les professionnels des premiers secours sont-ils informés de l'existence de la boîte d'urgence ?

Le Lions Club Luxembourg Erasmus se charge d'informer toutes les personnes impliquées dans les premiers secours.

Données de santé électroniques

Cette initiative complète la stratégie numérique du Luxembourg dans le cadre du plan d'action national pour la numérisation. Pour faciliter la transition vers les données électroniques de santé (DSP, Dossier de Soins Partagé), nous recommandons aux utilisateurs de suivre les liens vers la plateforme eSanté et ses services :

<https://www.esante.lu/portal/fr/>

WANN ALL MINUTT ZIELT

INFO IWWERT D'LIONS NOUTFALDOUS

Firwat kann d'Noutfalldous Liewe retten?

Am Noutfall fannen d'Leit vun der Éischter Hëllef direkt all déi néideg Informatiounen iwwer déi Persoun, där si hëllef sollen, wouduerch net onnéideg Zäit verluer geet.

Watfir Informatiounen si wichteg?

- Numm, Virnumm, Geburtsdatum/Matricule
- Lëscht vun de Medikamenter, déi all Dag ageholl ginn
- Lëscht vun den eventuellen Allergien
- Lëscht vun de Medikamenter, déi net verdroe ginn
- Numm vum Hausdokter, eventuell mat enger Diagnose-Lëscht
- Numm, Adress an Telefon vu Kontaktpersounen fir den Noutfall
- Hausdéieren: wou si se? Zou wivill? Wie soll no hinne kucken?
- Eventuell eng Patientenverfügung

Firwat gehéiert d'Noutfalldous an de Frigo?

De Frigo ass déi Plaz an der Wunneng, déi ganz séier fonnt gëtt. Fir d'Saach nach méi kloer ze maachen, soll een e Sticker aus der Noutfalldous baussen op d'Frigosdir pechen; deen zweete Sticker ass bannen op d'vīscht Dir vun der Wunneng ze kliewen.

Wéi ginn d'Leit vun der Éischter Hëllef vun der Noutfalldous gewuer?

All d'Noutdénkschter gi vum Lions Club Luxembourg Erasmus informéiert.

Elektronesch Gesondheetsdaten

Dës Initiativ ergänzt déi Lëtzebuerger digital Strategie am Kader vum nationalen Aktionsplang fir Digitaliséierung. Fir den Iwwergang op elektronesch Gesondheetsdaten (DSP, Dossier de Soins Partagé) ze erliichteren, empfehlen mir d'Benotzer d'Linken op d'eSanté Plattform a seng Servicer ze verfollegen:

<https://www.esante.lu/portal/lu/>